

Comunicado conjunto de los gobiernos de Haití y Estados Unidos de América

Haití

Emitido en Puerto Príncipe, Haití
17 de enero de 2010

El presidente René Prével de Haití, y la secretaria de Estado Hillary Rodham Clinton de los Estados Unidos de Norteamérica se reunieron en Puerto Príncipe luego del catastrófico terremoto del 12 de enero de 2010 y sus trágicas consecuencias, y emitieron el siguiente comunicado conjunto:

Reconociendo:

la larga historia de amistad entre el pueblo de Haití y el pueblo de Estados Unidos y su respeto mutuo uno por la soberanía uno del otro;

el grave sufrimiento del pueblo de Haití, inclusive la pérdida masiva de vidas, las extensas heridas y el amplio daño a la infraestructura pública y la propiedad privada;

la necesidad urgente de una respuesta inmediata a las peticiones del Gobierno de Haití y la enorme importancia de la aplicación segura, rápida y efectiva de los esfuerzos de rescate, alivio, recuperación, y reconstrucción;

los actuales desafíos sin precedente que enfrenta el gobierno haitiano; y

la conversación del 15 de enero de 2010 entre el presidente Obama y el presidente Prével, que subraya la urgencia de las necesidades de Haití y su pueblo, la promesa del presidente Obama del pleno apoyo del pueblo estadounidense para el gobierno y el pueblo de Haití en relación con el esfuerzo inmediato de recuperación y la reconstrucción de largo plazo, y el compromiso de los dos presidentes de coordinar la ayuda entre las varias partes, como son el gobierno haitiano, las Naciones Unidas, Estados Unidos y los muchos socios y organizaciones internacionales en el terreno;

El presidente Prével, en nombre del gobierno y el pueblo de Haití, acoge como esenciales los esfuerzos en Haití por el gobierno y el pueblo de Estados Unidos para apoyar la recuperación, estabilización y reconstrucción a largo plazo de Haití y solicita que Estados Unidos ayude como sea necesario a aumentar la seguridad en apoyo del gobierno y el pueblo de Haití y las Naciones Unidas, socios y organizaciones internacionales en el terreno;

La secretaria Clinton, en nombre del gobierno y el pueblo de Estados Unidos, reafirma la intención de Estados Unidos, mediante su ayuda, de apoyar al pueblo haitiano en estos momentos de gran tragedia; y

el Presidente Prével y la secretaria Clinton reafirman conjuntamente que los gobiernos de Haití y de Estados Unidos continuarán cooperando bajo este entendimiento compartido para promover los esfuerzos más seguros y efectivos posibles de rescate, alivio, recuperación y reconstrucción.



Embajada de los Estados Unidos
de América
TEMAS DE ACTUALIDAD
Enero 2010
Vol. 10 No. 1

1. Comunicado conjunto de los gobiernos de Haití y Estados Unidos de América.
2. Respuesta del Gobierno de Estados Unidos ante el terremoto de Haití.
3. Fuerzas armadas brindan ayuda humanitaria y de seguridad en Haití. Por Merie David Kellerhals Jr.
4. Webliografía.

Respuesta del Gobierno de Estados Unidos ante el terremoto en Haití

El 17 de enero la Casa Blanca publicó un comunicado de prensa que resume la información más reciente respecto a la respuesta del gobierno de Estados Unidos ante la catástrofe causada por el terremoto de Haití.

A continuación una traducción del comunicado de prensa tal y como fue traducido por la Casa Blanca:

(comienza el texto)

LA CASA BLANCA
Oficina del secretario de Prensa
PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA
17 de enero de 2010



Información más reciente sobre la respuesta por el gobierno de Estados Unidos a la catástrofe causada por el terremoto de Haití

El 12 de enero, 2010, un poderoso terremoto azotó a Haití, causando daños catastróficos en la capital, Puerto Príncipe, y zonas aledañas. El Presidente Obama le ha prometido al pueblo haitiano que “no quedarán abandonados; no quedarán olvidados”. El gobierno de Estados Unidos ha movilizado recursos y personal para contribuir a la campaña de ayuda. A continuación, sírvase encontrar algunos datos importantes y ejemplos de las medidas tomadas por el gobierno hasta la fecha.

Todas las cifras a continuación reflejan la situación del domingo, 17 de enero, 2010 al mediodía

AEROPUERTOS Y ESPACIO AEREO

- El aeropuerto está abierto para operaciones las veinticuatro horas al día, siete días a la semana y puede dar cabida a 100 aeronaves al día, lo que representa un aumento con relación a la cabida de ayer de 60 aeronaves al día.
- El aeropuerto ha recibido más de 600 toneladas inglesas cortas de suministros.
- El personal de control de tráfico aéreo y administración de aeropuertos de la Fuerza Aérea de Estados Unidos continuará a cargo de las operaciones aéreas en el aeropuerto, con la aprobación del gobierno de Haití.
- Treinta helicópteros militares están llevando ayuda al pueblo haitiano.
- Estos helicópteros están operando en nueve zonas de aterrizaje, entre ellas cinco puntos de recogida.

Publicación editada por:

Centro Lincoln
Sección de Prensa y Cultura
Embajada de los Estados Unidos de América
Avigiras E12-170 y Eloy Alfaro
Quito - Ecuador
Teléfonos: (593-2) 398-5282/5109/5148
Fax: (593-2) 398-5441
E-mail: reference@lincoln.org.ec
URL: <http://www.usembassy.org.ec/lincolnirc/indexsp.html>

Artículos tomados de America.gov:

<http://www.american.gov>

SEGURIDAD

- Hay aproximadamente 5,800 miembros de las Fuerzas Armadas en el terreno o a bordo de embarcaciones.
- Se tiene previsto que aproximadamente 7,500 miembros adicionales de las Fuerzas Armadas lleguen para el 18 de enero.
- Más de 1,000 miembros de la 82^o División de Aerotransporte llegaron a Haití el 16 de enero.

SALUD

- Más de 250 profesionales médicos del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS por sus siglas en inglés) han llegado a Haití.
- 2 aviones llenos de medicamentos, equipo médico y suministros del HHS han llegado a Haití, y se espera que llegue un tercero hoy.
- 3,840 equipos de higiene tomados de las reservas de la USAID en Miami han llegado.
- El USNS Comfort actualmente está en camino, y se tiene previsto que llegue el 20 de enero con 600 profesionales médicos.

EVACUACION Y RESCATES

- Para las 0900, un total de 1,760 ciudadanos estadounidenses habían sido aerotransportados fuera de Haití.
- La USAID/DART informó que un equipo de Búsqueda y Rescate Urbana de Estados Unidos (USAR por sus siglas en inglés) había rescatado a tres personas adicionales en el Mercado Caribeño.
- Para las 0900, equipos estadounidenses de USAR habían rescatado a 26 personas.
- Actualmente operan seis equipos estadounidenses de USAR en Haití, junto con 21 equipos de USAR de otros lugares del mundo. Los equipos estadounidenses son de Fairfax VA, Los Ángeles CA, Miami FL (dos equipos), Nueva York NY y Virginia Beach VA.
- Cada equipo de USAR tiene aproximadamente 70 miembros.

ALIMENTOS Y AGUA

- Aeronaves militares de Estados Unidos han transportado 130,000 raciones diarias y más de 70,000 botellones de agua a Puerto Príncipe.
 - Han empezado a funcionar tres unidades de purificación de agua que pueden suministrar 180,000 litros diarios.
 - El USS Carl Vinson continúa produciendo agua potable.
 - Aeronaves militares de Estados Unidos continuarán apoyando la entrega de 600,000 raciones diarias adicionales en los próximos días.
 - Se tiene previsto que lleguen en los próximos días seis unidades adicionales de purificación de agua de las reservas de la USAID en Dubai. Cada unidad suministra 1000,000 litros de agua potable para 10,000 personas al día.
 - Han llegado 12,000 recipientes de agua de Miami.
 - Ayer, el Programa Mundial de Alimentos de la ONU distribuyó galletas de alta energía a un total de 50,000 personas.
 - El programa de alimentación escolar del área metropolitana de Puerto Príncipe del Programa Mundial de Alimentos ahora está sirviendo comidas calientes a 50,000 personas afectadas
- Maneras de contribuir a la labor de socorro
- Contribuya por Internet por medio de ClintonBushHaitiFund.org.
 - Envíe el mensaje de texto "QUAKE" a 20222 para hacer una donación de \$10 al Clinton Bush Haiti Fund (se le cobrará la donación en su cuenta de teléfono celular).
 - Encuentre más maneras de ayudar por medio del Centro de Información sobre Catástrofes Internacionales.

Obtenga información sobre familiares y amigos

El Centro de Operaciones del Departamento de Estado ha designado la siguiente línea telefónica para estadounidenses en busca de información sobre familiares en Haití: 1-888-407-4747. (Debido a la gran cantidad de llamadas, es posible que le conteste una grabación). También puede enviarle un mensaje electrónico al Departamento de Estado. Favor de tener en mente que la comunicación dentro de Haití es muy difícil en este momento.

Fuerzas armadas brindan ayuda humanitaria y de seguridad en Haití

Por Merle David Kellerhals Jr.
Redactor

La situación de seguridad en Puerto Príncipe y las zonas de la periferia no es perfecta, aunque la policía haitiana y una fuerza de seguridad de las Naciones Unidas se desempeñan razonablemente bien después de sufrir pérdidas de personal en el terremoto que sacudió a Haití el 12 de enero, dijo el embajador estadounidense Kenneth Merten durante una entrevista realizada el 18 de enero desde la embajada.



Soldados de la 82ª División de Paracaidistas descargan suministros de auxilio de un helicóptero de la Armada en Puerto Príncipe.

Merten, en una entrevista con el programa de noticias *NBC News*, indicó que la policía haitiana está a cargo de proteger al pueblo haitiano “manteniendo la ley y el orden aquí, pero como he indicado, su capacidad está limitada”. La policía haitiana recibe apoyo de una fuerza de la ONU, la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH).

“Han estado realizando un excelente trabajo. Quiero elogiar en particular a las tropas brasileñas que se encuentran aquí, que realizan un fabuloso trabajo”, expresó Merten. Las tropas estadounidenses “están en estado de alerta para casos en que ni la policía haitiana ni las tropas de las Naciones Unidas puedan brindar seguridad. En la mayoría de los casos, la policía haitiana y las tropas de las Naciones Unidas han

podido manejar la situación”.

El teniente general del Ejército de Estados Unidos, Ken Keen, vice comandante del Comando Sur de Estados Unidos (SOUTHCOM), que estaba en Puerto Príncipe cuando ocurrió el terremoto y es el coordinador de los trabajos de socorro en el terreno, dijo en una entrevista realizada el 17 de enero que el objetivo principal de las fuerzas armadas estadounidenses en Haití es el de proporcionar ayuda humanitaria, “pero el componente de seguridad va a ser una parte cada vez mayor de la ayuda. De hecho necesitamos, obviamente, contar con un entorno protegido y seguro para continuar y proporcionar la ayuda humanitaria de la mejor forma posible”.

Si bien se han presentado algunos disturbios, saqueos y disputas en algunos casos, agregó Merten, los esfuerzos de auxilio en general se han movilizado razonablemente bien. “Claramente se han presentado algunos casos donde las personas están... cansadas y desesperadas, y reaccionan de... esa manera cuando los alimentos y el agua aparecen”.

Merten mencionó que es imposible en este momento calcular el valor de los daños. Señaló que existe una cantidad increíble de personas que han perdido su hogar, incluyendo a personal de la embajada estadounidense.

“Es una situación terrible”, expresó. “Van a tener que comenzar prácticamente desde cero en Puerto Príncipe”.

FUERZAS ARMADAS DE ESTADOS UNIDOS EN HAITÍ

Para el 17 de enero, Estados Unidos había enviado 5.800 efectivos militares a Haití, algunos en tierra, otros estacionados en buques de la Armada o del Servicio de Guardacostas en el país isleño o sus alrededores, según indicó la Casa Blanca.

Se espera que aproximadamente 7.500 elementos militares adicionales lleguen para el 18 de enero, añade la declaración de la Casa Blanca.

El presidente haitiano René Préval dijo que se pidió a las tropas estadounidenses que ayuden a la fuerza de seguridad de las Naciones Unidas a mantener el orden mientras los esfuerzos de auxilio continúan, y a apoyar a su muy limitada fuerza policial. El portavoz de SOUTHCOM, José Ruiz, declaró a la prensa que el objetivo es el de contar con cerca de 10.000 tropas estadounidenses en la zona participando en la misión doble de ayuda humanitaria y de apoyo a la seguridad.

Alain Le Roy, jefe de mantenimiento de paz de las Naciones Unidas, indicó a la prensa que el 18 de enero se solicitará al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que apruebe un aumento a la cifra de tropas y policía de las Naciones Unidas en Haití, con un personal adicional de 1.250 efectivos.

En un caso cerca de una antigua propiedad de un club de campo y golf, un grupo de soldados del ejército estadounidense de la 82ª División de Paracaidistas del Ejército establecieron una base de operación improvisada cerca de donde aproximadamente 50.000 haitianos habían establecido un campamento. El teniente coronel Mike Foster dijo a los periodistas que cuando él y sus hombres intentaron entrar por primera vez al campamento y distribuir suministros de auxilio, casi fueron aplastados por los desesperados sobrevivientes del terremoto. Él y sus hombres se retiraron a su base. Los alimentos y agua no se pueden distribuir en el campamento en esa situación.

Poco después, algunos voluntarios haitianos se ofrecieron a ayudar a organizar la distribución de alimentos y a ayudar a mantener el orden dentro del campamento, explicó Foster, y entonces el proceso de distribución progresó.

“Ellos fueron los que reunieron a todos los niños en una colina y nos los trajeron primero, no fuimos nosotros”, dijo Foster. “Considero que ese es un paso tremendamente positivo. Las pocas ocasiones que uno o dos individuos quisieron causar problemas, ellos mismos los controlaron. Pienso que es muy importante el cómo esto se continúe desarrollando”, expresó Foster, según un informe noticioso del Servicio de Prensa de las Fuerzas Armadas estadounidenses.

Ayude a salvar vidas en Haití: Visite el sitio web, en inglés, de la Casa Blanca para [opciones \(http://www.whitehouse.gov/haitiearthquake_embed\)](http://www.whitehouse.gov/haitiearthquake_embed). El Comité Internacional de la Cruz Roja ofrece, en inglés, un servicio que le ayuda a encontrar a sus seres queridos (<http://www.icrc.org/web/doc/siterf10.nsf/htmlall/familylinks-haiti-eng>), y el Departamento de Estado cuenta con un servicio, en inglés, de Búsqueda de personas (<http://www.state.gov/p/wha/ci/ha/earthquake/index.htm>) donde puede publicar información sobre personas desaparecidas en Haití.



Webliogr@fía

Si desea más información visite los siguientes sitios de Internet:

<http://www.america.gov/>

America Central y el Caribe: Terremoto en Haiti, IIP/Departamento de Estado de los Estados Unidos

<http://www.america.gov/esp/world/centam.html>

Aeropuerto de Haití en el centro de las operaciones de auxilio, IIP/Departamento de Estado de los Estados Unidos

<http://www.america.gov/st/develop-spanish/2010/January/20100118134656dmslahrellek0.1326258.html?CP.rss=true>

2010 Earthquake in Haiti, Department of State

<http://www.state.gov/p/wha/ci/ha/earthquake/index.htm>

Haiti Earthquake Relief, White House.

http://www.whitehouse.gov/haitiearthquake_embed

USAID responds to Haiti Earthquake. USAID

<http://www.usaid.gov/>



Si desea información sobre “Estudios Estadounidenses”, puede solicitar o visitar el Centro Lincoln, Sección de Prensa y Cultura de la Embajada de los Estados Unidos de América.

Avigiras E12-170 y Eloy Alfaro

Teléfonos: (593-2) 398-5282/5148/5109

Fax: (59-2) 398-5441.

E-mail: reference@lincoln.org.ec

URL: <http://www.usembassy.org.ec/lincolnirc/indexsp.html>